

5	O-gyűrű	27	Golyó	43	Impugnatura di gomma
6	Megszámosztó gyűrű	28	Léptetőkészítő csavar	22	Perno ténctoride
7	Rugó	29	Szegec-gyűrű	5	USO
8	Sapkák	30	Derekgesz	1	ATTENZIONE
9	Zárócsapka	31	Megszámosztó gyűrű	2	Attenzione
10	Védőcső	32	O-gyűrű	3	GUASTI DI CONSEGNA DI METALLO DAL MATERIALE PUNZONATO
11	Záró dugó	33	Nyomáscsapka	4	Lavori agli occhi durante e dopo la punzonatura
12	Olajszárat	34	Megszámosztó gyűrű	5	ATTENZIONE
13	O-gyűrű	35	O-gyűrű	6	Bordi affilati sul materiale punzonato
14	Olajszárat	36	Csuklószel	7	Fornire olio di lubrificazione
15	Szivárcszelep	37	Osszekötő szár	8	Stampare con la stampante
16	Golyó	38	Laprugó	9	Montaggio
17	Rugó	39	Seeger-gyűrű	10	Stampare con la stampante
18	O-gyűrű	40	Csuklószel	11	Stampare con la stampante
19	Golyó	41	Osszekötő szár	12	Stampare con la stampante
20	O-gyűrű	42	Késér	13	Stampare con la stampante
21	Szelzekerék	43	Gumi kar	14	Stampare con la stampante
22	Erős szövököt			15	Stampare con la stampante
5. MŰKÖDÉTÉS					
A) VIGYÁZAT					
A) VIGYÁZAT A készüléket mindenkorban felügyelni kell. Szerelmezők és a készülékkel foglalkozók csak után. ▶ Viselek védőszemüveget.					
B) VIGYÁZAT					
A készüléket anyag szélével élesnek. Vágó részletek a készülékkel foglalkozók csak után. ▶ Viselek védőszemüveget. ▶ A készüléket a hosszú ideig használók távolítsák el.					
5.1 LYUKASZÁST FOLYAMAT ELŐKÜZÖTTÉSE					
Hátról meg a megnöveztett lyukat készít. ▶ Egyéb működési eljárásokra vonatkozóan. ▶ Avezetűtől eltérően a vonatkozóval (Oldal 2)					
5.2 HELYZÉK					
1. Hajtás a megnöveztett vonatkozóval a hidraulikai hengerre (1). 2. Vezesse a süllyesztést a hidraulikai hengerre (1) hajtót vonatkozóval. 3. Vezesse a hosszú vonatkozóval a megnöveztett lyukat készítőtől. ▶ Csatlakoztatás előtt a hosszú vonatkozóval a megnöveztett lyukat készítővel. ▶ Igazítás a helyhez a gyűrűkkel, amelyeket a hosszú vonatkozóval. ▶ Húzza ki a hosszú vonatkozóval a hosszú vonatkozóval. ▶ A hosszú vonatkozóval a hosszú vonatkozóval foglalható.					
5.3 LYUKASZÁST ELVÉGEZÉSE					
Kontroll nélküli pumpálás. ▶ Állításra a lemezkerékkel. ▶ Állításra a hosszú vonatkozóval után már megnözzük. 1. Állítás a hosszú vonatkozóval a hidraulikai hengerre ("On" állás). ▶ A hosszú vonatkozóval a hosszú vonatkozóval. 2. Mognoszt a hosszú vonatkozóval. ▶ A hosszú vonatkozóval a hosszú vonatkozóval. ▶ Távolítsa el a hosszú vonatkozóval egy fogal a süllyesztékből.					
5.4 A VEZETŐTŰTŐL ÁTMERŐJÉRE VONÓVÁCSORAHON					
Vonásnak menetét! ▶ Veseletor átmérő					
6. HIBÁK ÉS HIBABELHÁRÍTÁS					
Hiba helye	Irányítás	Lelétegés ok	Intervento	Ajánlott az esetben	
Hibával kapcsolatos	Lehetőségek	Gyakorlati kör a tömörítéshez	Hoffmann Group környezetbarát		
7. ÁRTALMÁLTANÍTÁS					
A hibák kezelése a nemzetközi és a környezetvédelmi előirányzatokat szakszerűen alkalmazva. ▶ A hibák kezelése a hibák kezelése.					
8. MŰSZAKI ADATOK					
Adat	Érték				
Nyomófelelős	kb. max. 600 bar				
Állítóhoz és forgatható henger	360°-ban				
Hosszúcskók hossza	360 mm				
Szélesség (mindekkor kattal)	260 mm				
Súly	2.49 kg				
Máximális erő a karrral	356 N				
Rendzter típusa	Zárt				
Máximális üzemi nyomás	44.48 N				
it COMMANDO IDRAULICO MANUALE CON CILINDRO ORIENTABILE					
1. DATI IDENTIFICATIVI					
Prodotto	834655 (solo comando idraulico)				
Versone	834655 (comando idraulico manuale con set di punzoni per la forza d'armatura e espansione)				
Data di creazione	01 Manuale dell'utente originale				
2. NOTE GENERALI					
Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.					
3. SICUREZZA					
AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA					
A) ATTENZIONE					
Funzionalità di liquidi					
Rischio di incendi e di esplosione					
Rimuovere immediatamente i liquidi fuoriusciti e smaltirli in maniera adeguata.					
B) AVVISO					
Perdita del comando idraulico manuale					
Non utilizzare oscillazioni durante il pompage.					
Non ruttare il cilindro idraulico solo presso:					
3.2 USO PREVISTO					
■ Comando idraulico manuale per la punzonatura di forza bava mediante punzoni forza-fiamma, quindi per la punzonatura di oscillazioni.					
■ Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.					
■ Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.					
3.3 USO SECONDO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE					
Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infurtini. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di guento e protettive, deve essere selezionato e messo a disposizione basato sulla natura del lavoro.					
3.4 QUALIFICA DEL PERSONALE					
Personale specializzato in lavori meccanici ▶ intendono quelle persone che hanno dimostrato la competenza dell'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e sono in possesso delle seguenti qualifiche:					
Personale addetto ▶ sono responsabili per la gestione, per la manutenzione e per la sicurezza del prodotto.					
3.5 PERSONALO D'AVVOCATURA					
Mechanikos darbų specialistas ▶ yra patenkintas gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
Neraduoti tekchnikai neplankinėti ir saugos būsenos prietais.					
3.6 NERITINAMAS NAUDOMIS					
Naudotis rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
Neraduoti viesot, kurios yra daug didžių, daugų, daug, garių ar tipikų.					
Neraduoti teknikai neplankinėti ir saugos būsenos prietais.					
3.7 KVALIFIKACIJA					
Sertifikatas užtinkančias mechaninės srities pagal nacionalinius standartus.					
Suteikiama instrukcija - asmenys - asmenys, kurie buvo instruoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo reikalavimais.					
3.8 EKSPLOATUOTUO PAREGOS					
Nedalyvaujasi priemonėmis, kuriomis dirbant su gaminiu, ypač taip, kad būtų galima išvengti galingos rūgšties.					
Neraduoti viesot, kurios yra daug didžių, daugų, daug, garių ar tipikų.					
Neraduoti teknikai neplankinėti ir saugos būsenos prietais.					
3.9 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.10 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.11 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.12 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.13 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.14 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.15 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.16 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.17 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.18 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.19 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.20 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.21 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.22 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.23 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.24 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.25 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.26 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.27 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.28 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.29 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.30 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.31 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.32 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.33 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.34 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.35 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.36 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.37 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.38 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.39 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.40 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.41 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.42 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos prietais.					
3.43 KOMPLIKACIJOS					
Neraduoti rankinei, rankinei su rankinei, kurie yra patenkinti gaminiu patyrimais, mechaniniu instalacijos, paleidžiamuose eksploatuojamose ir saugos būsenos pri					

5. 运行

▲ 小心

材料的金属切屑飞散。

在孔钻程期间与后续阶段造成眼部受伤。

▶ 防护眼镜。

▲ 小心

材料的飞溅物飞散。

在孔钻程期间造成眼部或面部的损伤或割伤。

▶ 避免面部保护手套。

5.1. 准备冲孔

1. 确保冲孔机已关闭。

2. 在冲孔材料的钻孔处使用引孔器。

▶ 使用铅子和冲孔座。

5.2. 插入引领器和冲头

1. 把冲孔的零件安装到冲压台上。

2. 在冲孔材料的钻孔处使用引孔器。

▶ 在冲压台与引孔器之间使用隔层垫圈。

3. 带引领器穿孔并拧紧。

4. 从冲孔材料中取出引孔器。

▶ 冲头的头部对准冲孔材料。

5. 用手将冲头旋紧。

▶ 手套须在装好冲孔准备。

5.3. 施加冲孔

注意

冲头不旋转。

冲头不损坏。

▶ 开始冲孔后，不得再操作手柄。

1. 通过向右旋转，把手柄向内调节至“On”。

▶ 手柄锁装置已闭合。

2. 通过向左旋转把手柄向外调节至“Off”。

▶ 数次冲孔后完成冲孔。

5.4. 完成冲孔

1. 通过向右旋转把手柄，将冲头调至“Off”。

▶ 冲头的头部对准冲孔材料最初的位置。

2. 从已冲孔材料中取出引孔器。

3. 从冲孔材料中取出冲头。

4. 从冲孔材料中取出冲头。

▶ 利用钳子从冲孔中取出冲孔材料。

5.5. 清理冲孔废料

■ 可拆卸盖板 ■ 固定盖板

M6	8 mm
M8	10 mm **
M10	12 mm **
M16	18 mm **
M20	21 mm **

** 对于直径 10 mm 以上的冲孔，建议使用台阶孔钻头。

6. 故障和疑难排解

故障位置

故障

可能的原因

措施

执行人

液压系统	故障	可能的原因	措施	执行人
液压系统	压带损毁	溢出的液压油	更换密封件	Hoffmann Group 客服部门

7. 废弃处理

主要部件必须根据处理或回收的环保与废弃处理规定。按种类分离金属、非金属、复合材料和塑料材料对环境进行妥善处理。

8. 技术参数

参数	数值
施加压力	最大约 600 bar
气缸可旋转和旋转	360°
不带拉杆的长度	360 mm
宽度 (两个垂钩之间)	260 mm
重量	2.49 kg
驱动的最大力量	356 N
锁闭类型	闭合式
最大工作压力	44.48 N